

令和2年4月30日

保護者 様  
Aos responsáveis

丹波篠山市教育長  
Diretor de Educação da Cidade de Tamba Sasayama

学校園の臨時休業期間の再延長について  
Extensão do período de Suspensão temporária escolar

保護者のみなさまには、3月からの長期にわたる臨時休業においてご理解とご協力賜り、厚くお礼を申し上げます。

さて、4月28日の県立学校の臨時休業の延長の通知を受け、子どもたちの命を守るため、そしてこの感染状況を早期に終息させるため、市の対策本部で、下記の通り対応することとしました。なにとぞ趣旨をご理解の上、ご協力をお願いいたします。

なお、今後、状況が変わる場合、市ホームページなどでお知らせします。

Gostaríamos de expressar nossa sincera gratidão à todos os pais por sua compreensão e cooperação no fechamento temporário ao longo prazo de março.

Em resposta à notificação da extensão do fechamento temporário das escolas em 28 de abril, a fim de proteger a vida das crianças e reduzir a situação de infecção, a sede de contramedidas da cidade tomou as seguintes ações descritas abaixo. Obrigado pela sua compreensão e cooperação.

Além disso, se a situação mudar futuramente, informaremos você no site da cidade etc.

記

1 学校園の臨時休業期間について Sobre a suspensão temporária da escola

5月31日まで臨時休業期間を再延長します。その間の登校可能日は設定しません。ただし、この期間において、緊急事態宣言が解除されるなど状況の変化がある場合は改めて検討していきます。

O período de suspensão temporária será prorrogado até 31 de maio. Nenhum dia escolar é definido durante esse período. No entanto, se houver alguma mudança na situação durante esse período, como o cancelamento da declaração de emergência, informaremos as novas decisões.

2 預かり保育、児童クラブについて Sobre assistência à infância e clube

臨時休業期間の再延長に伴い、預かり保育、児童クラブも5月30日まで延長しますが、この感染状況を早期に終息させるため、人との接触をできるだけ避けるために、可能な限りご家庭等でお子さんを見てください。やむを得ず見ることができないご家庭に限りお預かりします。

なお、預ける際は、家庭での検温、健康観察を徹底していただきますようお願いいたします。

Com a prorrogação do período de licença temporária, as creches e os clubes infantis serão estendidos até 30 de maio, evite o máximo possível o contato com as pessoas. Por favor, cuide do seu filho em casa o máximo possível. Vamos manter o contato apenas com a família.

Além disso, verifique cuidadosamente a temperatura e a saúde antes de sair de casa..

3 園児児童生徒への学習支援、健康観察や心のケアについて

Sobre apoio à aprendizagem, observação da saúde e cuidados mentais para crianças

各学校園において、家庭訪問、電話訪問、相談日等を工夫して、園児児童生徒への学習支援、生活支援、健康観察、心のケア等を行います。

Em cada escola, organizaremos visitas domiciliares, telefonemas, dias de consulta etc. para fornecer suporte de aprendizado, suporte à vida, observação da saúde, cuidados mentais etc.

4 家庭での過ごし方について Cuidados em casa

(1) 人との接触を避けるため、不要不急の外出をひかえ、手洗い、うがい、咳エチケットなど感染防止に努めてください。また、「三密」を避けながら、ジョギングやストレッチなど適度な運動も取り入

てください。Evite ao máximo o contato com outras pessoas, evite sair desnecessariamente, lave as mãos, faça gargarejo, mantenha a etiqueta de tosse, evite aglomerações, faça exercícios moderados.

(2) 外出する場合は、マスク等の着用を心がけてください。Ao sair, use máscaras.

(3) 免疫力を高めるため、バランスの良い食事、十分な休養と睡眠を取るようになしてください。  
Para melhorar sua imunidade, tente manter uma dieta equilibrada e descanse e durma o suficiente.

(4) 基本的な生活習慣を維持し、生活リズムを崩すことがないようにしてください。Por favor, mantenha seu estilo de vida básico e seu ritmo diário.

(5) 発熱等の症状が出た場合は、まず、かかりつけの病院へ電話した上で受診してください。  
その受診結果は、必ず学校園にお知らせください。Se você tiver febre ou outros sintomas, primeiramente ligue para o Hospital e consulte o médico. Certifique-se de informar o resultado da consulta à escola.

(6) 不安なことや相談したいことがあれば学校の他、下記の施設もご利用ください。  
ひょうごっ子〈いじめ・体罰・子ども安全〉24時間ホットライン0120-0-78310.  
Em caso de dúvidas ou consultas, além da escola ligue para Hyogoko - atendimento 24 horas pelo telefone 0120-0-78310.

## 5 その他 Outros

(1) 学習保障の観点から、今年度の長期休業日を短縮し授業日を設定する予定です。

Em relação a aprendizagem, planejamos reduzir as férias de verão deste ano, ainda à definir os dias letivos.

(2) 臨時休業期間中の小中学生の様子について、後日、教育委員会からアンケートを実施いたします。ご協力をお願いいたします。O Conselho de Educação enviará um questionário sobre a situação dos alunos do ensino fundamental e médio durante o período de licença temporária.  
Obrigado por sua cooperação.

(3) 丹波篠山市教育研究所のホームページ (<https://eri.tambasasayama.jp>) に学習支援、生活支援等の情報を掲載しています。

Informações sobre suporte à aprendizagem, suporte à vida etc. estão publicadas no site do Instituto de Pesquisa em Educação da Cidade de Tamba Sasayama (<https://eri.tambasasayama.jp>).

(4) 詳細については、学校園を通じてお知らせいたします。学校園からのお知らせや一斉メール、学校園ホームページをご確認ください。Qualquer outra informação será anunciado através da escola. Verifique as notícias, e-mails e o site da escola.

(5) 新型コロナウイルス感染症について不明な点があれば、兵庫県が設置しているコールセンター（相談窓口 078-362-9980 24時間体制）にお問い合わせください。Se tiver alguma dúvida sobre a nova infecção por Corona vírus, entre em contato com o Call Center (Balcão de consulta - 078-362-9980 - atendimento 24 horas) estabelecido pela Província de Hyogo.